

ИЗУЧЕНИЯ ЭТНОГРАФИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

Хасанова Камила Бахтиёровна, преподаватель кафедры
английского языка и литературы Термезского
государственного университета

STUDYING ETHNOGRAPHIC VOCABULARY IN THE UZBEK LANGUAGE

Xasanova Kamila Baxtiyorovna, Teacher of Termez state
university

O'ZBEK TILIDA ETNOGRAFIK LEKSIKANI O'RGANISH

Xasanova Kamila Baxtiyorovna, Termiz davlat universiteti
o'qituvchisi



<https://orcid.org/0009-0007-9439-9882>

e-mail:

khasanovakamila0808@gmail.com

Аннотация: На сегодняшний день в лингвистике и языкознании уделяется особое внимание на изучение лексики имеющих национальную окраску. В данной статье мы рассмотрели употребление и изучение этнографической лексики в узбекском языке, приведены примеры научных работ различных лингвистов, также показаны отличительные черты с точки зрения изучения данной науки.

Ключевые слова: лексика, лингвистика, аспект, направление, этимология, обряды, этнографизмы, традиции, культура.

Annotatsiya: Hozirgi kunda tilshunoslikda milliy ohang bilan uyg'unlashgan leksikani o'rganishga alohida e'tibor berilmoqda. Ushbu maqolada biz o'zbek tilidagi etnografik leksika qo'llanish va o'rganilish tarixini ko'rib chiqdik, turli tilshunos olimlarning ilmiy ishlaridan misollar keltirilib, ushbu fanni o'rganish nuqtayi nazaridan o'ziga xos xususiyatlar ko'rsatildi.

Kalit so'zlar: tilshunoslik, aspekt, yo'nalish, etimologiya, marosimlar, etnografizmlar, an'analar, madaniyat.

Abstract: Today in linguistics is gave a special attention to the study of vocabulary with national colours. In this article, we examined the use and study of ethnographic vocabulary in the Uzbek language, examples of scientific works of various linguists, and their distinctive features.

Key words: vocabulary, linguistics, aspect, direction, etymology, rituals, ethnographisms, traditions, culture.

ВВЕДЕНИЕ. Самым изменчивым языковым уровнем, постоянно находящимся под воздействием трансформационных процессов, считается лексический состав языка. Широко известно что в лингвистике такое направление как этнолингвистика, развивалась в конце XIX – начале XX века. Предметом этнолингвистики является исследование культуры. Термин «этнолингвистика» обычно применяется вместе с терминами этнография и этнология. В широком своем значении эти термины включают всю сферу взаимодействия между языком, культурой и этносом.

Этнографическая лексика – это специальные своеобразные слова, выражают признаки национальной культуры определенного народа, считаются иноязычными словами для других языков. Актуальность изучения данной сферы обусловлена тем, что последние годы характеризуются повышенным интересом к исследованию национальных элементов, в том числе и имеющих региональные и культурные особенности.

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОД.

Употребление этнографической лексики в узбекской лингвистике достаточно широко. В данной области одним из первых проводивших исследования лингвистов можно считать Н.Мирзаева. В его работе «Этнографическая лексика узбекского языка (на основе материалов узбекских говоров Кашкадарьинского вилоята)» он выделяет этнографическую лексику встречающихся наиболее часто в Кашкадарьинском регионе и их особенности и отличительные черты от других лексических единиц[7].

Ю.Бабажанов в своей работе сосредоточил внимание на обрядах и обычаях, которые связаны с жизнью человека с первого до последнего его дня. Автор анализирует семантический аспект этнографической лексики, который представлен следующими тематическими рядами: 1) обряды, связанные с рождением, первыми сорока днями жизни; 2) свадьбой и 3) похоронами. Например: 1) чилла, сувга тушириш, бавак; 2) бешик туйи – «колыбельная свадьба»; 3) етиси, учи, кирки, жаноза. В данном труде рассматривается также этнографизмы, являющимися названиями

национальных блюд (хей-хей, чанчак); танцев и игр (женак, пачиз, норим-норим), с профессиями (кур битди, уста чакирик, жой кумак, тараша, гул тараш, уста, капча). Ю.Бабажанов выявляет следующие пласты этнографической лексики в плане истории и этимологии: 1) общетюркский; 2) арабский; 3) персидско-таджикский. Например: 1) кайнатма, сузма, тўйлик; 2) садр, майит, суннат, искоти, мозор; 3) сартахта, капгир, дастурхон, пойгир [3].

Большие заслуги в деле сбора и изучения материальной культуры узбекского народа принадлежит М.Кахоровой и ее работе «Системное исследование узбекских этнографизмов»[6].

ОБСУЖДЕНИЕ.

Интересные исследования в области лингвокультурного анализа этнографизмов каракалпакстанских казахов принадлежат Г.А.Адыловой. В ряде своих работ указанный автор дает исчерпывающие сведения о этнографизмах, деля их в основном на четыре тематические группы по смыслу и употреблению: 1) этнографизмы, связанные с появлением малыша на свет и его воспитанием; 2) этнографизмы, появившиеся в связи с брачными обрядами; 3) этнографизмы, связанные с похоронными обрядами; 4) этнографизмы, связанные с обычаями питания. По структуре автор делит этнографизмы на простые и сложные. Она констатирует тот факт, что большинство этнографизмов в литературном языке не имеют перевода и эквивалента, поэтому их можно использовать в литературном языке. Значит, этнографическая лексика выполняет функцию нескончаемого основного источника в развитии литературного языка [2].

РЕЗУЛЬТАТЫ. В работе Р.Р.Касимовой «Этнографизмы в английском переводе текстов фольклора узбекских свадебных и траурных обрядов» аргументированы лингвистические, семантические и стилистические особенности, свойственные толкованию, переводу и описанию этнографизмов в английских переводах узбекского свадебного и траурного обрядового фольклора. Также представлена классификация таких разновидностей этнографизмов, относящихся к узбекским свадебным и траурным обрядам, как народные игры, названия обрядов, национальные ткани, формы обращения к

родственникам и выявлено, этнографизмы, обозначающие названия национальных блюд и одежды, атрибутов разных обрядов, которые выражаются в английском языке посредством изобразительного, трансформационного, калькированного и эквивалентных методов [5]. Н.Р.Амантурдиев в своей работе «Лексикографические особенности этнографии Сурхандарьи» большое внимание уделил изучению этнографической лексики Сурхандарьинского региона, его диалектным особенностям. Также автор сделал сравнительный анализ этнографизмов в толковом словаре узбекского языка 1987 года и пятитомном толковом словаре (2006-2008 гг.), которые были проанализированы в сравнительном, этимологическом, статистическом, семантико-структурном плане[1]. Данный анализ считается своевременным, так как всесторонне раскрывает данную тему и способствует улучшению освещения этнографизмов в толковых словарях узбекского языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ. Данные исследования нам позволяют утверждать, что именно, узбекские лингвисты открыли новые перспективы для дальнейшего углубления изучения этнографической лексики. Можно отметить что, этнографическая лексика является продуктом нескольких столетий. Исходя из этого многие этнографизмы являются общими для тюркских, арабских и персидских народов обогащающий и показывающий словарный запас и национальные традиции каждого народа.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Амантурдиев Н.Р. Сурхандарё этнографизмларининг хусусиятлари: Автореф. дисс... док. философии по филол. наук. – Гулистон, 2021. – 48 с.
2. Bobojonov Y. Janubiy Xorazm etnografik leksikasi. Filol.fan. nom...diss. avtoreferati - Toshkent, 1997. – B.27.
3. Kaxarova M.M. O‘zbek etnografizmlarining sistemaviy tadqiqi. Filol.fan.nomz.diss. – Toshkent, 2009. – С.44.
4. Khasanova, K.B., & Safarova, D.A. (2022). Teaching vocabulary: Methods and approaches. *Global Scientific Review*, 3, 15-16.
5. Mirzayev N. O‘zbek tilining etnografik leksikasi. Filol.fan.nom.diss. – Toshkent, 1971. – B.127.
6. Xasanova, K. (2021). Madaniyat va til bog‘liqligi. *Журнал иностранных языков и лингвистики*, 2(3).
7. Адылова Г.А. Лингвокультурологический анализ этнографизмов каракалпакстанских казахов. Автореф. дисс...док. философии по филол. наук – Нукус, 2018. – 52 с.
8. Джурабаев А. Ономаσιологическое исследование названий свадебных обрядов в узбекском языке (на основе материалов андижанских говоров: Автореф. дисс....канд. филол. наук. – Ташкент, 1971. – С.74.
9. Касимова Р.Р. Этнографизмы в английском переводе текстов фольклора узбекских свадебных и траурных обрядов Автореф. дисс. ... док. философии по филол. наук. – Ташкент, 2018. – С.49.
10. Касимова Р.Р. Этнографизмы в английском переводе текстов фольклора узбекских свадебных и траурных обрядов Автореф. дисс. ... док. философии по филол. наук. – Ташкент, 2018. – С.49.
11. Хасанова К. (2020). Понятие экзотизм, этнографизм и варваризмы. *Danish Scientific Journal*, (36-3), 30-31.

